



**Escola Nacional
de Saúde Pública**

UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA

**Elaboração de
Trabalhos Académicos**
(Teses, dissertações e relatórios técnico-científicos)

Bibliografia*

Lisboa, 2018

* Para trabalhos realizados exclusivamente na ENSP

VERSÃO SIMPLIFICADA do estilo Vancouver¹

EXEMPLOS

A. Artigos em revistas (ver também #36. Artigo de revista na Internet)

1. Artigo em revista (standard)

Listar até 6 autores. Quando mais de 6 autores colocá-los seguidos de et al. (NOTA: a NLM agora lista todos os autores.):

Forooghian F, Yeh S, Faia LJ, Nussenblatt RB. Uveitic foveal atrophy: clinical features and associations. *Arch Ophthalmol*. 2009;127(2):179-86.

Mais do que 6 autores:

Rose ME, Huerbin MB, Melick J, Marion DW, Palmer AM, Schiding JK, et al. Regulation of interstitial excitatory amino acid concentrations after cortical contusion injury. *Brain Res*. 2002; 935(1-2):40-6.

2. Organização como autor

Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. *Hypertension*. 2002;40(5):679-86.

3. Autor pessoa-física e organização como autores

Listar pela ordem com que aparecem no artigo:

Vallancien G, Emberton M, Harving N, van Moorselaar RJ; Alf-One Study Group. Sexual dysfunction in 1,274 European men suffering from lower urinary tract symptoms. *J Urol*. 2003;169(6):2257-61.

4. Volume com suplemento

Geraud G, Spierings EL, Keywood C. Tolerability and safety of frovatriptan with short- and long-term use for treatment of migraine and in comparison with sumatriptan. *Headache*. 2002;42 Suppl 2:S93-9.

5. Número com suplemento

Glauser TA. Integrating clinical trial data into clinical practice. *Neurology*. 2002;58(12 Suppl 7):S6-12.

6. Número sem volume

Banit DM, Kaufer H, Hartford JM. Intraoperative frozen section analysis in revision total joint arthroplasty. *Clin Orthop*. 2002;(401):230-8.

¹ NOTA: Informação mais detalhada sobre como citar e referenciar os Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals da International Committee of Medical Journal Editors, pode ser encontrada em *Citing Medicine* disponível em http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html.

7. Tipo de artigo indicado quando necessário

Lofwall MR, Strain EC, Brooner RK, Kindbom KA, Bigelow GE. Characteristics of older methadone maintenance (MM) patients [abstract]. Drug Alcohol Depend. 2002;66 Suppl 1:S105.

8. Artigo com um Digital Object Identifier (DOI) porque “nascido digital”:

Zhang M, Holman CD, Price SD, Sanfilippo FM, Preen DB, Bulsara MK. Comorbidity and repeat admission to hospital for adverse drug reactions in older adults: retrospective cohort study. BMJ. 2009;338:a2752. doi: 10.1136/bmj.a2752.

B. Livros e outras monografias

1. Autor(es) pessoa(s)-física(s)

Murray PR, Rosenthal KS, Kobayashi GS, Pfaller MA. Medical microbiology. 4th ed. St. Louis: Mosby; 2002.

2. Editor(es), compilador(es) como autor(es)

Gilstrap LC, Cunningham FG, VanDorsten JP, editors. Operative obstetrics. 2nd ed. New York: McGraw-Hill; 2002.

3. Organização(ões) como autor

National Lawyers' Guild AIDS Network (US); National Gay Rights Advocates (US). AIDS practice manual: a legal and educational guide. 2nd ed. San Francisco: The Network; 1988.

4. Capítulo de um livro

Meltzer PS, Kallioniemi A, Trent JM. Chromosome alterations in human solid tumors. In: Vogelstein B, Kinzler KW, editors. The genetic basis of human cancer. New York: McGraw-Hill; 2002. p. 93-113.

C. Actas (Proceedings) de uma Conferência

1. Totalidade do volume das Actas de uma Conferência

Harnden P, Joffe JK, Jones WG, editors. Germ cell tumours V. Proceedings of the 5th Germ Cell Tumour Conference; 2001 Sep 13-15; Leeds, UK. New York: Springer; 2002.

2. Comunicação (Paper) numa Conferência

Christensen S, Oppacher F. An analysis of Koza's computational effort statistic for genetic programming. In: Foster JA, Lutton E, Miller J, Ryan C, Tettamanzi AG, editors. Genetic programming. EuroGP 2002: Proceedings of the 5th European Conference on Genetic Programming; 2002 Apr 3-5; Kinsdale, Ireland. Berlin: Springer; 2002. p. 182-91.

D. Dissertação ou tese

1. *Dissertação*

Borkowski MM. Infant sleep and feeding: a telephone survey of Hispanic Americans [dissertation]. Mount Pleasant (MI): Central Michigan University; 2002.

2. *Tese*

Borkowski MM. Infant sleep and feeding: a telephone survey of Hispanic Americans [thesis]. Mount Pleasant (MI): Central Michigan University; 2002.

E. Outro material publicado

1. *Artigo em jornal (newspaper)*

Tynan T. Medical improvements lower homicide rate: study sees drop in assault rate. The Washington Post. 2002 Aug 12;Sect. A:2 (col. 4).

2. *Dicionários e referências semelhantes*

Dorland's illustrated medical dictionary. 29th ed. Philadelphia: W.B. Saunders; 2000. Filamin; p. 675.

F. Material electrónico

1. *Artigo de revista na Internet*

Abood S. Quality improvement initiative in nursing homes: the ANA acts in an advisory role. Am J Nurs [Internet]. 2002 Jun [cited 2002 Aug 12];102(6):[about 1 p.]. Available from: <http://www.nursingworld.org/AJN/2002/june/Wawatch.htmArticle>.

2. *Monografias na Internet*

Foley KM, Gelband H, editors. Improving palliative care for cancer [Internet]. Washington: National Academy Press; 2001 [cited 2002 Jul 9]. Available from: <http://www.nap.edu/books/0309074029/html/>.

4. *Homepage/Web site*

Cancer-Pain.org [Internet]. New York: Association of Cancer Online Resources, Inc.; c2000-01 [updated 2002 May 16; cited 2002 Jul 9]. Available from: <http://www.cancer-pain.org/>.

5. *Blogs*

Holt M. The Health Care Blog [Internet]. San Francisco: Matthew Holt. 2003 Oct - [cited 2009 Feb 13]. Available from: http://www.thehealthcareblog.com/the_health_care_blog/.

6. *Contribuição num blog*

Mantone J. Head trauma haunts many, researchers say. 2008 Jan 29 [cited 2009 Feb 13]. In: Wall Street Journal. HEALTH BLOG [Internet]. New York: Dow Jones & Company, Inc. c2008 - . [about 1 screen]. Available from: <http://blogs.wsj.com/health/2008/01/29/head-trauma-haunts-many-researchers-say/>.

G. CITAÇÕES

1. Todas as referências bibliográficas deverão ser obrigatoriamente citadas no texto.

A citação permite identificar a publicação onde foram obtidos a ideia, o excerto, etc. e indicar a sua localização exacta na fonte. Quando a citação é utilizada em conformidade com uma lista de referências bibliográficas deve conter os dados suficientes para assegurar a correspondência exacta entre ela e a referência do documento identificado.

Quando ao longo do texto são feitas as citações da bibliografia consultada, esta deve ser dada no final, por ordem alfabética ou numérica, de acordo com a forma como foi feita a citação. De acordo com o estilo Vancouver, a citação é sempre numérica, em expoente ou entre parênteses.

Citações numéricas

Utilizam-se números inseridos no texto, em expoente ou entre parênteses, que reenviam para os respectivos documentos, pela ordem em que são citados. Todas as citações do mesmo documento deverão ter o mesmo número. As partes específicas (páginas) de um documento podem ser dadas depois dos números das citações.

Apresenta-se, a título de exemplo, o extracto de um texto com as respectivas citações numéricas em que a bibliografia é apresentada por ordem numérica das citações.

Exemplo no texto:

...Segundo Godstein (15) como moduladores de fluidez lipídica, em particular agentes anestésicos gerais e locais (^{5 p. 585}), benzodiazepinas (8)...

Exemplo das referências:

...

(5) Seeman P. The membrane actions of anesthetics and tranquilizers. *Pharmacol Rev.* 1972;24(4):583-655.

...

(8) Mennini T, et al. Diazepam increases membrane fluidity of rat hippocampus synaptosomes. *FEBS Lett.* 1984;173(1):255-8.

...

(15) Goldstein DB. The effect of drugs on membrane fluidity. *Annu Rev Pharmacol Toxicol.* 1984;24:43-64.

VERSÃO SIMPLIFICADA da Norma Portuguesa NP 405-1² e NP 405-4³

EXEMPLOS

A. NP 405-1 – DOCUMENTOS IMPRESSOS

1. A bibliografia deverá obedecer à Norma Portuguesa – NP 405-1 para elaboração de referências bibliográficas de documentos impressos.
2. Nas referências bibliográfica os autores (até três) deverão ser colocados por ordem alfabética (apelido seguido dos restantes nomes). Mais de três autores deverá ser indicado o primeiro seguido de [et al.] :

Quando se trata de um artigo de revista:

BARROS, P. P. – Cream-skimming, incentives for efficiency and payment system. **Journal of Health Economics**. 22 : 3 (May 2003) 419-443.

MENNINI, T. [et.al.] – Diazepam increases membrane fluidity of rat hippocampus synaptosomes. **FEBS Letters**. 173 : 1 (1984) 255-258.

RAISLER, J. ; ALEXANDER, C. ; O'CAMPO, P. – Breast-feeding and infant illness : a dose-response relationship? **American Journal of Public Health**. 9 : 1 (January 1999) 25-30.

Quando se trata de um livro:

Autor pessoa-física

ROBERTSON, L.S. – Injury epidemiology : research and control strategies. 2nd ed. New York : Oxford University Press, 1998.

ANDRADE, H. R. ; BRANCO, M. J. ; GONÇALVES, P. - Gripe em Portugal : relatório anual 2003/2004. Lisboa : Instituto Nacional de Saúde Dr. Ricardo Jorge. Ministério da Saúde, 2004.

Colectividade autor

COMISSÃO EUROPEIA - Guia para a avaliação de riscos no local de trabalho. Luxemburgo : Direcção Geral do Emprego. Relações Industriais e Assuntos Sociais, 1996.

OBSERVATÓRIO PORTUGUÊS DOS SISTEMAS DE SAÚDE - Incertezas : gestão da mudança na saúde : relatório de Primavera 2004. Coimbra : Mar da Palavra Edições, 2006.

PORTUGAL. MINISTÉRIO DA SAÚDE. DGS - Plano Nacional de Saúde : orientações estratégicas para 2004-2010. Lisboa : Direcção Geral da Saúde, 2004.

WONCA INTERNATIONAL CLASSIFICATION COMMITTEE – ICPC-2 : International Classification of Primary Care. 2nd ed. New York : Oxford University Press, 1998.

² INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE - NP 405-1 : 1994 : informação e documentação : referências bibliográficas : documentos impressos. Lisboa : Instituto Português da Qualidade, 1995.

³ INSTITUTO PORTUGUÊS DA QUALIDADE - NP 405-4 : 2001 : informação e documentação : referências bibliográficas : documentos electrónicos. Lisboa : Instituto Português da Qualidade, 2001.

Quando se trata do capítulo de um livro:

ARMENIAN, H. K. - Case-control methods. In ARMENIAN, H.K. ; SHAPIRO, S., ed. lit. – Epidemiology and health services. New York : Oxford University Press, 1998. 23-26.

ADKINS, C. ; RATNEY, R. S. – The application of risk assessment in the development of occupational health standards by the Occupational Safety and Health Administration. In: SMITH, C. M. [et al.] – Chemical risk assessment and occupational health. Westport : Auburn House, 1994. 25-30.

Quando se trata de comunicações apresentadas em jornadas, congressos e similares:

DEBOYSER, Patrick – Política europeia do medicamento. In JORNADAS INFARMED, 1, Lisboa, 24 a 25 de Janeiro de 1997 – Medicamento : as políticas nacionais face à internacionalização. Lisboa : INFARMED, 1997. 21-24.

BARARDO, A. ; BENTES, M. – Financiamento de cuidados de saúde diferenciados. In: ENCONTRO NACIONAL DE ECONOMIA DA SAÚDE, 8, Lisboa, Escola Superior de Tecnologia da Saúde, 23 e 24 de Outubro de 2003. Lisboa : Associação Portuguesa de Economia da Saúde, 2003. 10-20.

Quando se trata de documentos legislativos ou judiciais (Leis, Decretos, Portarias, etc.):

DECRETO-LEI nº 301/02. D.R. Iª Série-A. 286 (02-12-11) 7794.

DECRETO-LEI nº 243/86. D.R. Iª Série. 190 (86.08.20) 2099-2106 - Aprova o Regulamento Geral de Higiene e Segurança do Trabalho nos Estabelecimentos de Escritórios e Serviços.

DECRETO nº 47.512/67. Diário do Governo. 21 Iª Série. (25-01-67) 126-128 – Estabelece o Regulamento dos Serviços Médicos do Trabalho das Empresas.

Quando se trata de documentos não publicados / literatura cinzenta:

BARBOSA, T. - Análise da variação do consumo de recursos nos GDH's : projecto de investigação aplicada. Lisboa : Escola Nacional de Saúde Pública Universidade Nova de Lisboa, 2005. Dissertação elaborada no âmbito do XXXIII Curso de Especialização em Administração Hospitalar 2003/2005.

GRAÇA, L. – História da Segurança, Higiene e Saúde no Trabalho na Europa e em Portugal. Lisboa : Escola Nacional de Saúde Pública Universidade Nova de Lisboa, 2002. Texto policopiado, distribuído no âmbito da Disciplina de Sociologia da Saúde do Grupo de Disciplinas de Ciências Sociais em Saúde do XXXIII CEAH. (Textos, T 1431).

SERRANHEIRA, F. M. - Contribuição para a avaliação do risco de lesões músculo- esqueléticas do membro superior ligadas ao trabalho. Lisboa : Escola Nacional de Saúde Pública. Universidade Nova de Lisboa, 1999. Dissertação elaborada no âmbito do Curso de Mestrado em Saúde Pública.

B. NP 405-4 – DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS

1. A bibliografia deverá obedecer à Norma Portuguesa – NP 405-4 para a elaboração de referências bibliográficas de documentos electrónicos.

2. A ordem de apresentação é alfabética (ver NP 405-1).

3. Os elementos para a descrição são os mesmos da NP 40-1 em termos de responsabilidade / autoria, devendo ser assinalada a data de consulta e o endereço electrónico.

Autor pessoa-física

DUSSAULT, G. ; DUBOIS, C. A. - Human resources for health policies : a critical component in health policies. [Em linha]. Washington DC : The International Bank for Reconstruction and Development. The World Bank, 2004. (NP discussion paper). [Consult. 20 Jan. 2005]. Disponível em <http://www.worldbank.org/hnppublications>.

ARONSSON G. ; GUSTAFSSON K. ; DALLNER M. - Sick but yet at work : an empirical study of sickness presentéism. [Em linha]. **Journal of Epidemiology and Community Health**. 54 : 7 (2000) 502-509. [Consult. 20 Jan. 2005]. Disponível em <http://www.jech.bmjournals.com/cgi/content/full/54/7/502>.

Colectividade autor

EUROPEAN FOUNDATION FOR THE IMPROVEMENT OF LIVING AND WORKING CONDITIONS – Third European Survey on Working Conditions : data outcomes. [Em linha]. Dublin : European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions, 2002. [Consult. 20 Jan. 2005]. Disponível em http://www.eurofound.ie/working/3wc/3wcindex_8.htm.

EUROPEAN COMMISSION – New forms of work organization: case studies : final report. [Em linha]. Brussels : Directorate-General for Employment, Industrial Relations and Social Affairs, 1998. [Consult. 20 Jan. 2005]. Disponível em http://europa.eu.int/comm/employment_social/social/workorg/ewon/surveys/casestudies_en.pdf.

ILO - INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION – SafeWork : Global Program on Safety, Health and the Environment, 2004. [Em linha]. [Consult. 20 Jan. 2005]. Disponível em <http://www.ilo.org/public/english/protection/safework/mandate.htm>

WORLD BANK - Better governance for development in the Middle East and North Africa. [Em linha]. Washington DC : The World Bank, 2003. [Consult. 20 Jan. 2005]. Disponível em <http://www.worldbank.org>

C. CITAÇÕES

1. Todas as referências bibliográficas deverão ser obrigatoriamente citadas no texto.

Exemplos:

Até três autores:

Entre parêntesis escreve(m)-se o(s) seu(s) apelido(s) e o ano de publicação:

(...) embora o seu desempenho na epidemiologia, prevenção e tratamento ainda esteja para ser avaliado (Campino ; Pires ; Abranches, 1996)

Mais de três autores:

Entre parêntesis indica-se somente o apelido do primeiro autor, seguido de *et al.* e o ano de publicação:

(...) sabe-se actualmente (Devalia *et al.*, 1997) que o ozono interfere com a actividade (...)

Citações de obras não consultadas pelo autor:

Sempre que o extracto ou obra citados não foram vistos pelo autor e a citação é feita por intermédio de outro autor devem fazer-se anteceder as citações de Apud (segundo, conforme), citado por ou cit. por (*citado por*).

Exemplo no texto:

T. Barbosa citado por Bentes (1998) afirma que a variação do consumo de recursos nos GDH's (...)

Exemplo das referências

Apud RIVIERE, J.C. – Metodologia de la documentación científica, p. 16

Cit. por FROMM, Erich – Conceito marxista do homem, p. 96.

Citações autor-data

Neste caso a citação é feita referindo o apelido do autor, o ano de publicação e, se necessário o(s) número(s) da(s) página(s) entre parênteses.

Se o nome do autor já fizer parte integrante do texto, apenas deve ser colocado entre parêntesis o ano e página(s).

Exemplo no texto:

...Segundo Goldstein (1984, p. 47) como moduladores da fluidez lipídica, em particular, agentes anestésicos gerais e locais (Seeman, 1972), benzodiazepinas (Mennini et al., 1984, p. 585)...

Exemplo das referências:

GOLDSTEIN, D. B. – The effect of drugs on membrane fluidity. Annual Review of Pharmacology and Toxicology. 24 (1984) 43-64.

MENNINI, T. [et al.] – Diazepam increases membrane fluidity of rat hippocampus synaptosomes. FEBS Letters. 173 (1984) 255-258.

SEEMAN, P. – The membrane actions of anesthetics and tranquilizers. Pharmacol Rev. 1972;24(4):583-655.

A citação de documentos com mais de um autor pode ser abreviada e referir-se apenas o nome do primeiro autor seguido de "et al.". Há que garantir, no entanto, que a forma abreviada não implica uma correspondência inadequada entre a citação e a lista das referências bibliográficas.

Documentos do mesmo autor com a mesma data

Se a bibliografia citada contiver vários documentos do mesmo autor(es) com a mesma data de publicação, acrescenta-se uma letra ao ano (a, b, c...) na citação e na referência para assegurar a correspondência entre a citação e a referência.

Exemplo no texto:

... les autres n'ayant pas été réétudiées depuis (FAVARGER, 1980a, 1980b), à l'exception du Pic...

Exemplo das referências:

FAVARGER, C. (1980a) – Un exemple de variation cytogéographic: la complexe de l'Erysimum grandiflorum-sylvestre. Anales del Instituto Botánico A. J. Cavanilles. 35 (1980) 361-393.

FAVARGER, C. (1980b) – Le nombre chromossomique de populations alticoles d'Erysimum des Picos de Europa. Bulletin de la Société Neuchâteloise des Sciences Naturelles. 100 (1980) 93-105.

H. GESTORES DE REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Os gestores de referências bibliográficas são programas que visam a gestão automatizada das referências bibliográficas, permitindo aos utilizadores criar, manter e organizar as suas próprias bases de dados a partir das referências bibliográficas obtidas a partir de diversas bases de dados.

De um modo geral permitem aos investigadores:

- Guardar
- Organizar
- Usar as referências bibliográficas encontradas nas pesquisas
- Importar referências bibliográficas directamente a partir de inúmeras bases bibliográficas
- Formatar as citações no processamento de texto pretendido.

As principais funcionalidades de gestores tais como o EndNote (<http://www.endnote.com/>), o EndNoteWeb⁴ (<http://www.endnoteweb.com/>), o Zotero⁵ (<http://www.zotero.org/>) ou o Mendeley⁶ (<http://www.mendeley.com/>) são:

- ✓ Criar bibliotecas (bases de dados) de referências bibliográficas sobre / para um tópico específico
- ✓ Fazer *download* de referências de catálogos de bibliotecas ou outras bases de dados
- ✓ Ligar referências com documentos do processador de texto
- ✓ Gerar bibliografias de acordo com estilos específicos para publicação

*O EndNoteWeb está disponível para os membros da B-ON . O Zotero e o Mendeley são gratuitos.

Nota :

A consulta deste guia não dispensa a consulta das Normas Portuguesas – NP 405-1 e NP 405-4 e das Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals (vulgo Vancouver), onde se pode encontrar informação mais detalhada.

CDI. ENSP. Fevereiro de 2015

⁴ O EndNoteWeb está disponível para os membros da B-ON.

⁵ O Zotero é gratuito.

⁶ O Mendeley é gratuito.